

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1007
Sitzung vom 14/11/2023
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kriterien zu den Aus- und
Fortbildungskursen für Skischulassistenten
und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer
und Skilehrerinnen

Oggetto:

Criteri relativi ai corsi di formazione e
aggiornamento professionale per assistenti
di scuola di sci e maestri di sci

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“, in der Folge als Gesetz bezeichnet, regelt im Artikel 6 die beruflichen Aus- und Fortbildungskurse für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 231, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 vom 18. Oktober 2016, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1032 vom 3. Dezember 2019 und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 956 vom 13. Dezember 2022, sind die Anwendungskriterien zum Artikel 6 Absätze 3 und 6, in geltender Fassung, des Gesetzes genehmigt worden.

Die Landesberufskammer der Skilehrer hat am 17.10.2023 Änderungsvorschläge zum Beschluss der Landesregierung Nr. 231/2015, in geltender Fassung, eingereicht.

Genannte Vorschläge, die auf die Vereinfachung und Straffung der Verfahren und die Notwendigkeit einer größeren Klarheit und Kohärenz des Inhalts von Kursen und Prüfungen abzielen, sehen im Wesentlichen Folgendes vor: die Möglichkeit, sich im Kalenderjahr, in welchem das 17. Lebensjahr, anstelle der Volljährigkeit, vollendet wird, zur Eignungsprüfung anzumelden; die Angabe der Mindestdauer des Praktikums des Skischulassistenten (100 Stunden), ohne deren Inhalt im Einzelnen zu spezifizieren, wodurch den Direktoren der Skischulen eine größere Handlungsfreiheit vor Ort eingeräumt wird. Unter den Fächern der Prüfung für den theoretischen Teil werden die Fächer entfernt, die bereits in der so genannten „Eurosecurité“ Prüfung, welche der Kandidat jedenfalls absolvieren muss, enthalten sind; der theoretische Teil der Prüfung zum Alpinski-, Snowboard- und Langlauflehrer wird in zwei getrennte Teile gegliedert; das Fach „Kommunikation“ wird dem theoretischen Prüfungsfach über die „Grundkenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache“ und dem Prüfungsfach „Marketing“, welches neu vorgesehen wird, integriert und ist nicht mehr dem Fach „Methodik und Didaktik“, welches entfernt wird, da dieses bereits bei der didaktischen Prüfung zum Skilehrer enthalten ist, hinzugefügt; Telemark wird aus dem praktischen Teil der Langlauflehrerprüfung herausgenommen: Telemark ist in der Tat eine Spezialisierung, die nach der Qualifikation zum Skilehrer erworben werden kann.

La legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata legge, recante "Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci", disciplina all'articolo 6 i corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri/maestre di sci.

Con deliberazione della Giunta provinciale 3 marzo 2015, n. 231, modificata con la deliberazione della Giunta provinciale 18 ottobre 2016, n. 1110, deliberazione della Giunta provinciale 3 dicembre 2019, n. 1032, e deliberazione della Giunta provinciale 13 dicembre 2022, n. 956, sono stati approvati i criteri di applicazione di cui all'articolo 6, commi 3 e 6, e successive modifiche, della legge.

Il Collegio provinciale dei maestri di sci ha presentato, in data 17/10/2023, proposte di modifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 231/2015, e successive modifiche.

Tali proposte, volte ad una semplificazione e ad uno snellimento delle procedure e ad un'esigenza di maggiore chiarezza e coerenza dei contenuti dei corsi e degli esami, prevedono in sostanza quanto segue: la possibilità di iscriversi all'esame di idoneità nell'anno solare di compimento del 17° anno di età, anziché di quello della maggiore età; l'indicazione della durata minima del tirocinio dell'assistente scuola di sci (100 ore), senza specificarne nel dettaglio i contenuti, dando maggiore libertà di manovra sul campo ai direttori delle scuole di sci. Tra le materie dell'esame per la parte teorica vengono tolte le materie che sono già comprese nella prova c.d. Eurosecurité, che il candidato deve comunque sostenere; la parte teorica dell'esame per maestro di sci alpino, di snowboard e di fondo viene suddivisa in due parti distinte; alla materia d'esame teorica di "conoscenza di base della terminologia tecnica in lingua italiana e tedesca", e alla materia d'esame teorica di "marketing", introdotta *ex novo*, viene aggiunta la materia di "comunicazione", non facente più parte quest'ultima della materia di "metodologia e didattica", che viene soppressa, in quanto già compresa nell'esame didattico per maestro di sci; viene tolto il telemark tra le materie della parte pratica dell'esame per maestro di sci di fondo: il telemark è infatti una specializzazione, che si può conseguire dopo l'abilitazione a maestro di sci.

Nach Einsichtnahme in den Artikel 22 Absatz 2 des Gesetzes vom 8. März 1991, Nr. 81, „Legge-quadro per la professione di maestro di sci e ulteriori disposizioni in materia di ordinamento della professione di guida alpina“.

Für zweckmäßig erachtet, die Kriterien gemäß dem Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 231, in geltender Fassung, aus den oben erwähnten Gründen zu ändern,

Für eine bessere Transparenz und Funktionalität ist es außerdem zweckmäßig, die Anwendungskriterien zum Artikel 6 Absätze 3 und 6 des Landesgesetzes Nr. 5/2001, in geltender Fassung, in einem einzigen Text zusammenzufassen und demzufolge die Beschlüsse der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 231, vom 18. Oktober 2016, Nr. 1110, vom 3. Dezember 2019, Nr. 1032, und vom 13. Dezember 2022, Nr. 956, zu widerrufen.

es wird zur Kenntnis genommen, dass der Bereichsdirektor für Tourismus diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen hat, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 13. Oktober 2022, Nr. 18876, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, betreffend den Funktionsbereich Tourismus, übertragen wurden.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

- 1) Die Kriterien zu den Aus- und Fortbildungskursen für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen gemäß Anlage A, welche Bestandteil dieses Beschlusses ist, werden genehmigt;

Visto l'articolo 22, comma 2, della legge 8 marzo 1991, n. 81, „Legge-quadro per la professione di maestro di sci e ulteriori disposizioni in materia di ordinamento della professione di guida alpina“.

Ritenuto dunque per i motivi di cui sopra di procedere alle modifiche dei criteri di cui alla sopra citata deliberazione della Giunta provinciale n. 231/2015, e successive modifiche;

Ai fini di una maggiore trasparenza e funzionalità si ritiene inoltre opportuno inserire in un unico testo le disposizioni di attuazione dell'articolo 6, commi 3 e 6, della legge provinciale n. 5/2001, e successive modifiche, e di revocare conseguentemente le deliberazioni della Giunta provinciale 3 marzo 2015, n. 231, 18 ottobre 2016, n. 1110, 3 dicembre 2019, n. 1032, e 13 dicembre 2022, n. 956.

si dà atto che, avendo il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 13 ottobre 2022, n. 18876, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al rispettivo Direttore d'Area, il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche è stato apportato da quest'ultimo anche per i profili di legittimità.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

- 1) di approvare i Criteri relativi ai corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri di sci di cui all'Allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione;

2) Folgende Beschlüsse der Landesregierung werden widerrufen:

- Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 231,
- Beschluss der Landesregierung vom 18. Oktober 2016, Nr. 1110,
- Beschluss der Landesregierung vom 3. Dezember 2019, Nr. 1032,
- Beschluss der Landesregierung 13. Dezember 2022, Nr. 956.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme bestimmte Personengruppen betrifft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2) di revocare le seguenti deliberazioni di Giunta provinciale:

- deliberazione della Giunta provinciale del 3 marzo 2015, n. 231;
- deliberazione della Giunta provinciale del 18 ottobre 2016, n. 1110;
- deliberazione della Giunta provinciale del 3 dicembre 2019, n. 1032;
- deliberazione della Giunta provinciale del 13 dicembre 2022, n. 956.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa determinati gruppi di persone.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Kriterien zu den Aus- und Fortbildungskursen für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen

Art. 1 Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln gemäß Artikel 6 Absätze 3 und 6 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Aus- und Fortbildungskurse für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen, und zwar insbesondere:

- a) die Zulassungsvoraussetzungen für die Eignungsprüfung für die Zulassung zu den Ausbildungskursen,
- b) die Dauer, die Häufigkeit, die Programme und die Art der Abwicklung der Ausbildungskurse,
- c) die Programme der Prüfungen zur Erlangung der Lehrbefähigung und die Bewertungskriterien,
- d) die Mindestdauer des Praktikums,
- e) die Häufigkeit und die Abwicklung der obligatorischen Fortbildungskurse.

Art. 2 Allgemeine Bestimmungen

1. In diesen Kriterien bezeichnet der Ausdruck:

- a) Hard-Technik: die Verwendung von Hardboots, Plattenbindungen und eines Hardboards,
- b) Soft-Technik: die Verwendung von weichen Schuhen und Schalen oder Soft-Steps in Bindungen und eines Softboards.

2. Alle in diesen Kriterien angegebenen Prüfungsübungen sind den geltenden, von der „FISI-COSCUMA“ herausgegebenen Lehrplänen entnommen.

Art. 3 Ausschreibung der Ausbildungskurse

1. Der Direktor/Die Direktorin des Funktionsbereichs „Tourismus“ des Landes schreibt, nach Anhören der Landesberufskammer der Skilehrer, die Ausbildungskurse aus und legt die Termine für die Einreichung der Zulassungsanträge, die entsprechenden Unterlagen sowie die für die Abhaltung der Kurse notwendige Teilnehmermindestzahl fest.

Allegato A

Criteri relativi ai corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri di sci

Art. 1 Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 6, commi 3 e 6, della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata legge, i corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri/maestre di sci. Essi disciplinano in particolare:

- a) i requisiti di ammissione all'esame di idoneità necessario per l'ammissione ai corsi di formazione;
- b) la durata, la frequenza, i programmi e lo svolgimento dei corsi di formazione;
- c) i programmi degli esami per il conseguimento dell'abilitazione professionale e i criteri di valutazione;
- d) la durata minima del tirocinio;
- e) la frequenza e lo svolgimento dei corsi di aggiornamento obbligatori.

Art. 2 Disposizioni generali

1. Ai fini dei presenti criteri si intende per:

- a) tecnica hard: l'uso di calzature rigide, attacchi a piastra e tavola hard;
- b) tecnica soft: l'uso di calzature non rigide e attacchi a guscio o step in soft e tavola soft.

2. Tutti gli esercizi d'esame di cui ai presenti criteri sono tratti dai testi ufficiali vigenti editi dalla FISI-COSCUMA.

Art. 3 Indizione dei corsi di formazione

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Area funzionale "Turismo" della Provincia, sentito il Collegio provinciale dei maestri di sci, indice i corsi di formazione e stabilisce i termini per la presentazione delle domande di ammissione e la relativa documentazione, nonché il numero minimo di partecipanti necessario per lo svolgimento dei corsi stessi.

Art. 4 Vorbereitungskurse

1. Es können Kurse zur Vorbereitung auf die Eignungsprüfung, welche die Übungen laut Artikel 5 Absätze 4, 5 und 6 zum Inhalt haben, organisiert werden.

Art. 5 Eignungsprüfung

1. Die Eignungsprüfung dient dazu, die für die Ausbildung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin bzw. zum Skilehrer/zur Skilehrerin erforderlichen fachlichen und motorischen Fähigkeiten und allgemeinen Voraussetzungen der Kandidaten und Kandidatinnen festzustellen.

2. Zur Prüfung zugelassen sind alle, die im Besitze der Voraussetzungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), d) und e) des Gesetzes sind und die die Vollendung des 17. Lebensjahres innerhalb des Kalenderjahres, in welchem die Eignungsprüfung abgelegt wird, nachweisen.

3. Um die Eignung zu erlangen, muss der Kandidat/die Kandidatin die praktische Prüfung in der jeweils ausgewählten Disziplin bestehen.

4. Die praktische Prüfung über Alpinski Lauf umfasst folgende Übungen:

a) für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten/Skischulassistentinnen im Alpinski Lauf:

- 1) kontrollierte Situationsabfahrt,
- 2) freie Abfahrt: Sportlicher Skilauf,
- 3) Reihe von nicht geschnittenen Bögen mit paralleler Skiführung und Ausführung mit Stockeinsatz und kontrollierter Geschwindigkeit;

b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Alpinski Lehrer/Alpinski Lehrerin:

- 1) Leistungsstufe 7: Riesentorlauf,
- 2) Leistungsstufe 7: Situationsabfahrt,
- 3) Leistungsstufe 7: Kurzschwünge „Italia“ unter verschiedenen Bedingungen.

5. Die praktische Prüfung über Langlauf umfasst folgende Übungen:

a) für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten/Skischulassistentinnen im Langlauf:

- 1) freier Lauf (klassische Technik),
- 2) freier Lauf nach der Skating-Methode,

Art. 4 Corsi preparatori

1. Possono essere organizzati corsi preparatori all'esame di idoneità aventi ad oggetto gli esercizi di cui all'articolo 5, commi 4, 5 e 6.

Art. 5 Esame di idoneità

1. L'esame di idoneità mira ad accertare le capacità tecnico-motorie dei candidati e delle candidate e il possesso dei requisiti generali richiesti ai fini della formazione per assistenti di scuola di sci e maestri di sci.

2. È ammesso all'esame chiunque sia in possesso dei requisiti di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a), d) ed e), della legge e dimostri il compimento del 17° anno di età entro la fine dell'anno di partecipazione all'esame di idoneità.

3. Per conseguire l'idoneità, il candidato/la candidata deve superare l'esame pratico relativo alla disciplina prescelta.

4. L'esame pratico per lo sci alpino comprende i seguenti esercizi:

a) per l'ammissione al corso di formazione per assistenti di scuola di sci nella disciplina dello sci alpino:

- 1) discesa situazionale controllata;
- 2) prova libera tecnica;
- 3) serie di curve non condotte a sci paralleli, eseguite con appoggio del bastoncino a velocità controllata;

b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di sci alpino:

- 1) livello 7: slalom gigante;
- 2) livello 7: discesa situazionale;
- 3) livello 7: curve a corto raggio "Italia" in ambienti diversi.

5. L'esame pratico per lo sci di fondo comprende i seguenti esercizi:

a) per l'ammissione al corso di formazione per assistenti di scuola di sci nella disciplina dello sci di fondo:

- 1) prova libera secondo la tecnica classica;
- 2) prova libera secondo il metodo skating;

b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Langlaufskilehrer/Langlaufskilehrerinnen:

- 1) freier Lauf (klassische Technik),
- 2) freier Lauf nach der Skating-Methode,
- 3) Leistungsstufe Silber: Übung aus der klassischen Technik,
- 4) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Skating-Technik,
- 5) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Abfahrtstechnik.

6. Die praktische Prüfung über Snowboard umfasst folgende Übungen:

a) für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten/Skischulassistentinnen im Snowboard:

- 1) in der Soft-Technik:
 - 1.1) freie Fahrt,
 - 1.2) freie Fahrt mit variablem Kurvenradius Forward,
 - 1.3) freie Fahrt mit variablem Kurvenradius Fakie,

b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Snowboardlehrer/Snowboardlehrerinnen:

- 1) in der Soft-Technik:
 - 1.1) geschnittene Schwünge (3. Leistungsstufe),
 - 1.2) freie Fahrt (3. Leistungsstufe),
 - 1.3) Basissprung (3. Leistungsstufe),
 - 1.4) Situationsabfahrt (3. Leistungsstufe).

7. Die für geeignet erklärten Kandidaten und Kandidatinnen werden zu den jeweiligen Ausbildungskursen zugelassen.

8. Wer den National-Kadern für Alpinski, Skilanglauf, Biathlon oder Snowboard angehört oder angehört hat, ist von der jeweiligen praktischen Eignungsprüfung befreit.

9. Wer die Befähigung zur Ausübung des Skilehrerberufs in einer der Disziplinen laut Artikel 3 Absatz 1 des Gesetzes besitzt und im Landesberufsverzeichnis der Skilehrer laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe a) des Gesetzes eingetragen ist, ist von der Eignungsprüfung für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten in den anderen Disziplinen befreit.

b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di sci di fondo:

- 1) prova libera secondo la tecnica classica;
- 2) prova libera secondo il metodo skating;
- 3) livello argento: esercizio nella tecnica classica;
- 4) livello argento: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- 5) livello argento: esercizio nella tecnica di discesa.

6. L'esame pratico per lo snowboard comprende i seguenti esercizi:

a) per l'ammissione al corso di formazione per assistenti di scuola di sci nella disciplina dello snowboard:

- 1) nella tecnica soft:
 - 1.1) prova libera;
 - 1.2) prova libera con curve a raggio variabile Forward;
 - 1.3) prova libera con curve a raggio variabile Fakie;

b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di snowboard:

- 1) nella tecnica soft:
 - 1.1) curve concatenate condotte (esercizio dal livello 3);
 - 1.2) prova libera (esercizio dal livello 3);
 - 1.3) salto base (esercizio dal livello 3);
 - 1.4) discesa situazionale (esercizio dal livello 3).

7. Le candidate e i candidati dichiarati idonei sono ammessi ai relativi corsi di formazione.

8. Quanti appartengono alle squadre nazionali di sci alpino, sci di fondo, biathlon o snowboard o che ne hanno fatto parte, sono esonerati dal relativo esame pratico di idoneità.

9. Coloro che hanno conseguito l'abilitazione all'esercizio della professione di maestro di sci in una delle discipline di cui all'articolo 3, comma 1, della legge, e sono iscritti nell'albo professionale provinciale dei maestri di sci di cui all'articolo 4, comma 2, lettera a), della legge, sono esonerati dall'assolvimento dell'esame di idoneità per l'ammissione al corso di formazione per assistente di scuola di sci nelle altre discipline.

Art. 6 Ausbildungskurse

1. Die Ausbildungskurse sind in technisch-praktische, methodisch-didaktische und theoretisch-kulturelle Lehrgänge gegliedert und umfassen Unterricht und Übungen sowohl in der Klasse als auch auf der Skipiste.
2. Die technisch-praktischen Lehrgänge dienen dem Erlernen und der Vervollständigung der Skitechnik.
3. Die methodisch-didaktischen Lehrgänge dienen der Entwicklung der Lehrfähigkeit.
4. Die theoretisch-kulturellen Lehrgänge dienen der Vermittlung von allgemeinbildenden und berufsspezifischen Kenntnissen.
5. Die Ausbildungskurse haben eine Gesamtdauer von mindestens neunzig Tagen oder vierhundertfünfzig Stunden.
6. Die praktischen, didaktischen und theoretischen Lehrgänge werden jeweils mit einer Prüfung abgeschlossen.

Art. 7 Erster Ausbildungsabschnitt: Skischulassistent/Skischulassistentin

1. Für die Ausbildung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin in der jeweiligen Disziplin sind praktische, didaktische und theoretische Lehrgänge vorgesehen, welche die Fächer, Lehrstoffe und Übungen zum Inhalt haben, die Gegenstand der Prüfungen sind.
2. Der praktische Lehrgang hat die Vermittlung der Technik in der jeweiligen Disziplin zum Ziel.
3. Der didaktische Lehrgang umfasst angewandte Lehrtätigkeit am Hang.
4. Der theoretische Lehrgang umfasst die Unterweisung in allen Fächern, die zur beruflichen Tätigkeit des Skischulassistenten/der Skischulassistentin notwendig sind und zur Allgemeinbildung beitragen, mit besonderer Berücksichtigung der Prüfungsfächer.

Art. 8 Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Alpinski

1. Die Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Alpinski besteht aus einem praktischen, einem didaktischen und einem theoretischen Teil.

Art. 6 Corsi di formazione

1. I corsi di formazione sono articolati in corsi tecnico-pratici, metodico-didattici e teorico-culturali e comprendono lezioni ed esercitazioni sia in aula sia sulle piste da sci.
2. I corsi tecnico-pratici mirano all'insegnamento e al perfezionamento della tecnica sciistica.
3. I corsi metodico-didattici mirano a sviluppare le capacità d'insegnamento delle/dei partecipanti.
4. I corsi teorico-culturali mirano a fornire nozioni di cultura generale e una preparazione professionale specifica.
5. I corsi di formazione hanno una durata complessiva non inferiore a novanta giorni o a quattrocentocinquanta ore.
6. Al termine di ogni corso pratico, teorico e didattico è previsto un esame.

Art. 7 Primo modulo di formazione: assistente di scuola di sci

1. La formazione di assistente di scuola di sci nella rispettiva disciplina comprende corsi pratici, didattici e teorici che hanno ad oggetto le materie, i contenuti e gli esercizi sui quali vertono gli esami.
2. Il corso pratico mira all'insegnamento della tecnica sciistica nella rispettiva disciplina.
3. Il corso didattico comprende applicazioni di insegnamento sul pendio.
4. Il corso teorico comprende lezioni in tutte le materie ritenute necessarie per l'attività di assistente di scuola di sci e che contribuiscono a una formazione culturale generale, con particolare attenzione per le materie di esame.

Art. 8 Esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello sci alpino

1. L'esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello sci alpino comprende una parte pratica, una parte didattica e una parte teorica.

2. Der praktische Teil umfasst folgende Übungen:

- a) Übung aus der Leistungsstufe 1 oder 2,
- b) Übung aus der Leistungsstufe 2 oder 3,
- c) Übung aus der Leistungsstufe 3 oder 4,
- d) Übung aus der Leistungsstufe 4 oder 5.

3. Der didaktische Teil umfasst ein Gespräch über den Alpinskilehrplan.

4. Der theoretische Teil umfasst folgende Fächer:

- a) Grundkenntnisse der Skilehrerordnung,
- b) Grundkenntnisse über Gefahren im Gebirge,
- c) Erste Hilfe,
- d) Unterrichtslehre,
- e) Grundkenntnisse der Kommunikation (mit Kindern); Grundkenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache.

Art. 9 Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Langlauf

1. Die Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Langlauf besteht aus einem praktischen, einem didaktischen und einem theoretischen Teil.

2. Der praktische Teil umfasst folgende Übungen:

- a) Leistungsstufe Silber: Übung aus der klassischen Technik,
- b) Leistungsstufe Silber: Übung aus der klassischen Technik,
- c) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Skating-Technik,
- d) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Skating-Technik,
- e) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Abfahrtstechnik.

3. Der didaktische Teil umfasst ein Gespräch über den Langlauflehrplan.

4. Der theoretische Teil umfasst folgende Fächer:

- a) Grundkenntnisse der Skilehrerordnung,
- b) Grundkenntnisse über Gefahren im Gebirge,
- c) Erste Hilfe,
- d) Unterrichtslehre,
- e) Grundkenntnisse der Kommunikation (mit Kindern); Grundkenntnisse der

2. La parte pratica comprende i seguenti esercizi:

- a) esercizio del livello 1 o 2;
- b) esercizio del livello 2 o 3;
- c) esercizio del livello 3 o 4;
- d) esercizio del livello 4 o 5.

3. La parte didattica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello sci alpino.

4. La parte teorica comprende le seguenti materie:

- a) nozioni di base sull'ordinamento dei maestri di sci;
- b) nozioni di base sui pericoli in montagna;
- c) pronto soccorso;
- d) teoria dell'insegnamento;
- e) conoscenze di base della comunicazione (a bambini); conoscenza di base della terminologia tecnica e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca.

Art. 9 Esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello sci di fondo

1. L'esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello sci di fondo comprende una parte pratica, una parte didattica e una parte teorica.

2. La parte pratica comprende i seguenti esercizi:

- a) livello argento: esercizio nella tecnica classica;
- b) livello argento: esercizio nella tecnica classica;
- c) livello argento: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- d) livello argento: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- e) livello argento: esercizio nella tecnica di discesa.

3. La parte didattica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello sci di fondo.

4. La parte teorica comprende le seguenti materie:

- a) nozioni di base sull'ordinamento dei maestri di sci;
- b) nozioni di base sui pericoli in montagna;
- c) pronto soccorso;
- d) teoria dell'insegnamento;
- e) conoscenze di base della comunicazione (a bambini); conoscenza di base della

Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache.

Art. 10 Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Snowboard

1. Die Prüfung zum Skischulassistenten/zur Skischulassistentin für Snowboard besteht aus einem praktischen, einem didaktischen und einem theoretischen Teil.
2. Der praktische Teil umfasst folgende Übungen in der Soft-Technik:
 - a) Übung aus der 1. Leistungsstufe,
 - b) Übung aus der 1. Leistungsstufe,
 - c) Übung aus der 1. Leistungsstufe.
3. Der didaktische Teil umfasst ein Gespräch über den Snowboardlehrplan.
4. Der theoretische Teil umfasst folgende Fächer:
 - a) Grundkenntnisse der Skilehrerordnung,
 - b) Grundkenntnisse über Gefahren im Gebirge,
 - c) Erste Hilfe,
 - d) Unterrichtslehre,
 - e) Grundkenntnisse der Kommunikation (mit Kindern); Grundkenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache.

Art. 11 Zweiter Ausbildungsabschnitt: Alpinskilehrer/Alpinskilehrerin, Langlaufskilehrer/Langlaufskilehrerin, Snowboardlehrer/Snowboardlehrerin

1. Die Ausbildung zum Alpinskilehrer/zur Alpinskilehrerin, zum Langlaufskilehrer/zur Langlaufskilehrerin und zum Snowboardlehrer/zur Snowboardlehrerin sieht vor:
 - a) ein Praktikum in einer Skischule,
 - b) praktische, didaktische und theoretische Aufstiegsurse in der jeweiligen Disziplin.
2. Das Praktikum ist durch eine Erklärung der Skischule, bei der es absolviert wurde, zu bestätigen.
3. Das Praktikum muss mindestens 100 Stunden Unterricht in einer Südtiroler Skischule beinhalten.
4. Die Aufstiegsurse haben die Fächer, die Lehrstoffe und die Übungen, welche Gegenstand der Prüfungen sind, zum Inhalt.
5. Der praktische Kurs dient dem Erlernen und der Vervollständigung der Technik und umfasst insbesondere:

terminologia tecnica e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca.

Art. 10 Esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello snowboard

1. L'esame di assistente di scuola di sci per la disciplina dello snowboard comprende una parte pratica, una parte didattica e una parte teorica.
2. La parte pratica comprende i seguenti esercizi nella tecnica soft:
 - a) esercizio dal livello 1;
 - b) esercizio dal livello 1;
 - c) esercizio dal livello 1.
3. La parte didattica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello snowboard.
4. La parte teorica comprende le seguenti materie:
 - a) nozioni di base sull'ordinamento dei maestri di sci;
 - b) nozioni di base sui pericoli in montagna;
 - c) pronto soccorso;
 - d) teoria dell'insegnamento;
 - e) conoscenze di base della comunicazione (a bambini); conoscenza di base della terminologia tecnica e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca.

Art. 11 Secondo modulo di formazione: maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo e maestro di snowboard

1. La formazione per maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo e maestro di snowboard prevede:
 - a) un tirocinio presso una scuola di sci;
 - b) corsi di avanzamento pratici, didattici e teorici nella rispettiva disciplina.
2. Il tirocinio va attestato con una dichiarazione della scuola di sci presso la quale si è svolto il tirocinio.
3. Il tirocinio deve comprendere almeno 100 ore di insegnamento svolte in una scuola di sci dell'Alto Adige.
4. I corsi di avanzamento hanno ad oggetto le materie, i contenuti e gli esercizi su cui vertono gli esami.
5. Il corso pratico mira all'apprendimento e al perfezionamento della tecnica sciistica e verte in particolare su:

- a) die Gefahren im Gebirge,
- b) die Vertiefung und Spezialisierung im Bereich Kinderunterricht.

6. Der didaktische Kurs umfasst die Vertiefung der Inhalte des Lehrplans der jeweiligen Disziplin sowie der Kenntnisse über die Lehrtätigkeit und die Lehrtechniken.

7. Der theoretische Kurs umfasst folgende Einheiten:

a) die Unterweisung in allen Fächern, die zur beruflichen Tätigkeit des Alpinskilehrers/der Alpinskilehrerin, des Langlaufskilehrers/der Langlaufskilehrerin oder des Snowboardlehrers/der Snowboardlehrerin notwendig sind, mit besonderer Berücksichtigung der Prüfungsfächer,

b) Eurosecurité.

Art. 12 Prüfung zum Alpinskilehrer/zur Alpinskilehrerin

1. Die Prüfung zum Alpinskilehrer/zur Alpinskilehrerin besteht aus einem praktischen Teil, einem didaktischen Teil, einem theoretischen Teil und einer gemeinsamen Ausbildungsprüfung gemäß Artikel 2 der delegierten Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 zur Festlegung einer gemeinsamen Ausbildungsprüfung für Skilehrer gemäß Artikel 49ter der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen.

2. Der praktische Teil, aus dem Bereich des sportlichen, geländemäßigen und schulischen Skilaufs, umfasst folgende Übungseinheiten:

- a) Leistungsstufe 7: Riesentorlauf,
- b) Leistungsstufe 7: technische freie Fahrt,
- c) Leistungsstufe 7: Situationsskilauf,
- d) Übung aus der Leistungsstufe 6,
- e) Übung aus der Leistungsstufe 7,
- f) Übung aus der Leistungsstufe 4,
- g) Übung aus der Leistungsstufe 5,
- h) Übung aus der Leistungsstufe 2,
- i) Übung aus der Leistungsstufe 1,
- j) eine Übung aus den Leistungsstufen 1 bis 7, die nicht schon Prüfungsübung war. Die Entscheidung darüber trifft die Prüfungskommission.“

a) i pericoli in montagna;

b) l'approfondimento e la specializzazione in materia di insegnamento ai bambini.

6. Il corso didattico prevede l'approfondimento dei contenuti del testo tecnico metodico per l'insegnamento della rispettiva disciplina nonché delle conoscenze in materia di attività e tecniche di insegnamento.

7. Il corso teorico comprende i seguenti moduli:

a) lezioni in tutte le materie necessarie per l'attività professionale di maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo o maestro di snowboard, con particolare attenzione per le materie di esame;

b) Eurosecurité.

Art. 12 Esame per maestro di sci alpino

1. L'esame per maestro di sci alpino comprende una parte pratica, una parte didattica, una parte teorica e una prova di formazione comune ai sensi dell'articolo 2 del regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019, che istituisce una prova di formazione comune per i maestri di sci (PFC) ai sensi dell'articolo 49 ter della direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali.

2. La parte pratica, nell'ambito della sciata sportiva, di adattamento al pendio e scolastica, comprende le seguenti unità di esercizi:

- a) livello 7: prova di slalom gigante;
- b) livello 7: prova libera tecnica;
- c) livello 7: sciata situazionale;
- d) esercizio del livello 6;
- e) esercizio del livello 7;
- f) esercizio del livello 4;
- g) esercizio del livello 5;
- h) esercizio del livello 2;
- i) esercizio del livello 1;
- j) un esercizio dei livelli da 1 a 7, ad esclusione di quelli già eseguiti nelle prove precedenti, a scelta della commissione d'esame.

3. Die gemeinsame Ausbildungsprüfung gemäß Artikel 2 der delegierten Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 umfasst eine Prüfung zum Nachweis der technischen Fähigkeiten („Technikprüfung“) und eine Prüfung zum Nachweis der Kompetenzen im Sicherheitsbereich („Sicherheitsprüfung“).

4. Der didaktische und methodische Teil umfasst ein Gespräch über den Alpinskilehrplan und die situationsgerechte Anwendung im Gelände.

5. Der theoretische Teil besteht aus zwei Prüfungen: Prüfung 1 und Prüfung 2:

a) Prüfung 1 umfasst folgende Fächer:

- 1) Ausrüstungs- und Gerätekunde, richtige Materialwahl,
- 2) Geschichte und Bedeutung (wirtschaftlich und sozial) des Skilaufs, Skischulen und Skilehrer im Tourismusgeschehen heute,
- 3) Landeskunde: Geografie, Zeitgeschichte und Staatsbürgerkunde,
- 4) Sportbiologie: Anatomie, Physiologie, Konditionstraining.

b) Prüfung 2 umfasst folgende Fächer:

- 1) Kenntnisse der Kommunikation (mit Kindern und Erwachsenen) und des Marketings (Kundenbindung),
- 2) Kenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache,
- 3) Steuer- und Arbeitsrecht; Sozialversicherungen,
- 4) Zivil- und strafrechtliche Haftung des Skilehrers; Skilehrerordnung; Sicherheit auf Skipisten und im freien Gelände.

Art. 13 Prüfung zum Langlaufskilehrer/zur Langlaufskilehrerin

1. Die Prüfung zum Langlaufskilehrer/zur Langlaufskilehrerin besteht aus einem praktischen, einem didaktischen und einem theoretischen Teil.

2. Der praktische Teil umfasst folgende Übungseinheiten:

- a) Leistungsstufe Gold: Übung aus der klassischen Technik,
- b) Leistungsstufe Gold: Übung aus der klassischen Technik,
- c) Leistungsstufe Gold: Übung aus der klassischen Technik,
- d) Leistungsstufe Gold: Übung aus der Skating-Technik,
- e) Leistungsstufe Gold: Übung aus der Skating-Technik,

3. La prova di formazione comune (PFC), ai sensi dell'articolo 2 del regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019, comprende una prova certificante l'abilità tecnica („prova tecnica“) e una prova certificante le competenze relative alla sicurezza („prova di sicurezza“).

4. La parte didattica e metodica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello sci alpino e l'applicazione appropriata dello stesso sul pendio.

5. La parte teorica comprende due esami: esame 1 e esame 2:

a) l'esame 1 comprende le seguenti materie:

- 1) equipaggiamento e attrezzatura, scelta corretta del materiale tecnico;
- 2) storia e significato (economico e sociale) dello sci, le scuole di sci e il maestro di sci nel panorama turistico attuale;
- 3) territorio provinciale: geografia, storia contemporanea e educazione civica;
- 4) biologia dello sport: anatomia, fisiologia, preparazione atletica.

b) l'esame 2 comprende le seguenti materie:

- 1) conoscenza della comunicazione (a bambini e adulti) e del marketing (finalizzata alla fidelizzazione del cliente);
- 2) conoscenza del linguaggio tecnico e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca;
- 3) diritto fiscale e del lavoro; assicurazioni sociali;
- 4) responsabilità civile e penale del maestro di sci, ordinamento dei maestri di sci, sicurezza sulle piste da sci e nell'area sciabile.

Art. 13 Esame per maestro di sci di fondo

1. L'esame per maestro di sci di fondo comprende una parte pratica, una parte didattica e una parte teorica.

2. La parte pratica comprende le seguenti unità di esercizi:

- a) livello oro: esercizio nella tecnica classica;
- b) livello oro: esercizio nella tecnica classica;
- c) livello oro: esercizio nella tecnica classica;
- d) livello oro: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- e) livello oro: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- f) livello oro: esercizio nella tecnica di pattinaggio;

- f) Leistungsstufe Gold: Übung aus der Skating-Technik,
- g) Leistungsstufe Gold: Übung aus der Abfahrtstechnik.

3. Der didaktische Teil umfasst ein Gespräch über den Langlauflehrplan und die situationsgerechte Anwendung im Gelände.

4. Der theoretische Teil besteht aus zwei Prüfungen: Prüfung 1 und Prüfung 2:

- a) Prüfung 1 umfasst folgende Fächer:
 - 1) Ausrüstungs- und Gerätekunde, richtige Materialwahl,
 - 2) Geschichte und Bedeutung (wirtschaftlich und sozial) des Skilaufs, Skischulen und Skilehrer im Tourismusgeschehen heute,
 - 3) Landeskunde: Geografie, Zeitgeschichte und Staatsbürgerkunde,
 - 4) Sportbiologie: Anatomie, Physiologie, Konditionstraining.
- b) Prüfung 2 umfasst folgende Fächer:
 - 1) Kenntnisse der Kommunikation (mit Kindern und Erwachsenen) und des Marketings (Kundenbindung),
 - 2) Kenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache,
 - 3) Steuer- und Arbeitsrecht; Sozialversicherungen,
 - 4) Zivil- und strafrechtliche Haftung des Skilehrers; Skilehrerordnung; Sicherheit auf Skipisten und im freien Gelände.

Art. 14 Prüfung zum Snowboardlehrer/zur Snowboardlehrerin

1. Die Prüfung zum Snowboardlehrer/zur Snowboardlehrerin besteht aus einem praktischen, einem didaktischen und einem theoretischen Teil.

2. Der praktische Teil, aus dem Bereich des sportlichen, geländemäßigen und schulischen Snowboardfahrens, umfasst folgende Übungseinheiten:

- a) in der Hard-technik:
 - 1) Übung aus der 3. Leistungsstufe.
- b) in der Soft-Technik:
 - 1) Übung aus der 2. Leistungsstufe,
 - 2) Übung aus der 2. Leistungsstufe,
 - 3) Übung aus der 2. Leistungsstufe,
 - 4) Übung aus der 2. Leistungsstufe,

- g) livello oro: esercizio nella tecnica di discesa.

3. La parte didattica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello sci di fondo e l'applicazione appropriata dello stesso sul pendio.

4. La parte teorica comprende due esami: esame 1 e esame 2:

- a) l'esame 1 comprende le seguenti materie:
 - 1) equipaggiamento e attrezzatura, scelta corretta del materiale tecnico;
 - 2) storia e significato (economico e sociale) dello sci, le scuole di sci e il maestro di sci nel panorama turistico attuale;
 - 3) territorio provinciale: geografia, storia contemporanea e educazione civica;
 - 4) biologia dello sport: anatomia, fisiologia, preparazione atletica.
- b) l'esame 2 comprende le seguenti materie:
 - 1) conoscenza della comunicazione (a bambini e adulti) e del marketing (finalizzata alla fidelizzazione del cliente);
 - 2) conoscenza del linguaggio tecnico e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca;
 - 3) diritto fiscale e del lavoro; assicurazioni sociali;
 - 4) responsabilità civile e penale del maestro di sci, ordinamento dei maestri di sci, sicurezza sulle piste da sci e nell'area sciabile.

Art. 14 Esame per maestro di snowboard

1. L'esame per maestro di snowboard comprende una parte pratica, una parte didattica e una parte teorica.

2. La parte pratica, nell'ambito della sciata con snowboard sportiva, di adattamento al pendio e scolastica, comprende le seguenti unità di esercizi:

- a) nella tecnica hard:
 - 1) esercizio dal livello 3.
- b) nella tecnica soft:
 - 1) esercizio dal livello 2;
 - 2) esercizio dal livello 2;
 - 3) esercizio dal livello 2;
 - 4) esercizio dal livello 2;

- 5) Übung aus der 3. Leistungsstufe,
- 6) Übung aus der 3. Leistungsstufe,
- 7) Übung aus der 3. Leistungsstufe,
- 8) Übung aus der 3. Leistungsstufe.

3. Der didaktische Teil umfasst ein Gespräch über den Snowboardlehrplan und die situationsgerechte Anwendung im Gelände.

4. Der theoretische Teil besteht aus zwei Prüfungen: Prüfung 1 und Prüfung 2:

a) Prüfung 1 umfasst folgende Fächer:

- 1) Ausrüstungs- und Gerätekunde, richtige Materialwahl,
- 2) Geschichte und Bedeutung (wirtschaftlich und sozial) des Skilaufs, Skischulen und Skilehrer im Tourismusgeschehen heute,
- 3) Landeskunde: Geografie, Zeitgeschichte und Staatsbürgerkunde,
- 4) Sportbiologie: Anatomie, Physiologie, Konditionstraining.

b) Prüfung 2 umfasst folgende Fächer:

- 1) Kenntnisse der Kommunikation (mit Kindern und Erwachsenen) und des Marketings (Kundenbindung),
- 2) Kenntnisse der Fachsprache und des Unterrichtsstoffes in deutscher und italienischer Sprache,
- 3) Steuer- und Arbeitsrecht; Sozialversicherungen,
- 4) Zivil- und strafrechtliche Haftung des Skilehrers; Skilehrerordnung; Sicherheit auf Skipisten und im freien Gelände.

Art. 15 Bewertungskriterien

1. Die Prüfungen werden von der Prüfungskommission laut Artikel 7 des Gesetzes abgenommen und finden nach Abschluss des jeweiligen Kurses statt.

2. Die Prüfungskommission kann entscheiden, dass über Unterrichtsfächer des Theorie- oder Didaktikkurses schriftliche Prüfungen abzulegen sind.

3. Die Gesamtnote über den Ausbildungsabschnitt wird in Hundertstel ausgedrückt und ergibt sich aus dem Durchschnitt der Bewertungen am Ende der praktischen, didaktischen und theoretischen Kurse.

- 5) esercizio dal livello 3;
- 6) esercizio dal livello 3;
- 7) esercizio dal livello 3;
- 8) esercizio dal livello 3.

3. La parte didattica prevede un colloquio sul testo tecnico metodico per l'insegnamento dello snowboard e l'applicazione appropriata dello stesso sul pendio.

4. La parte teorica comprende due esami: esame 1 e esame 2:

a) l'esame 1 comprende le seguenti materie:

- 1) equipaggiamento e attrezzatura, scelta corretta del materiale tecnico;
- 2) storia e significato (economico e sociale) dello sci, le scuole di sci e il maestro di sci nel panorama turistico attuale;
- 3) territorio provinciale: geografia, storia contemporanea e educazione civica;
- 4) biologia dello sport: anatomia, fisiologia, preparazione atletica.

b) l'esame 2 comprende le seguenti materie:

- 1) conoscenza della comunicazione (a bambini e adulti) e del marketing (finalizzata alla fidelizzazione del cliente);
- 2) conoscenza del linguaggio tecnico e dei contenuti didattici in lingua italiana e tedesca;
- 3) diritto fiscale e del lavoro; assicurazioni sociali;
- 4) responsabilità civile e penale del maestro di sci, ordinamento dei maestri di sci, sicurezza sulle piste da sci e nell'area sciabile.

Art. 15 Criteri di valutazione

1. Le prove d'esame sono sostenute davanti alla commissione di cui all'articolo 7 della legge e si svolgono al termine del relativo corso.

2. La commissione d'esame può stabilire che alcune prove d'esame relative ai corsi teorici e didattici si svolgano per iscritto.

3. Il voto globale del modulo formativo è espresso in centesimi e risulta dalla media dei voti conseguiti al termine dei corsi pratici, teorici e didattici.

4. Die Abschlussnote des jeweiligen Kurses ergibt sich aus der Prüfungsnote und, ausschließlich für den praktischen Teil, aus der technischen Bewertung durch die Ausbilder/Ausbilderinnen während der Kursdauer.

5. Bei der Bewertung des praktischen Teils sind folgende Kriterien zu beachten:

a) jedes Mitglied der Prüfungskommission gibt für jede Prüfungsübung eine Bewertung in Noten von 1 bis 10 ab,

b) die Durchschnittsnote jeder einzelnen Prüfungsübung ergibt sich aus der Summe der Noten der Kommissäre/Kommissärinnen, dividiert durch die Anzahl der Kommissäre/Kommissärinnen,

c) die Prüfungsnote ergibt sich aus der Summe der Durchschnittsnoten jeder Prüfungsübung, dividiert durch die Anzahl der Prüfungsübungen,

d) die Ausbilder/Ausbilderinnen des jeweiligen praktischen Kursabschnittes erteilen ihre technische Note auf der Grundlage der Bewertung des Kandidaten/der Kandidatin während des Kurses. Die Gesamtnote der Ausbilder/Ausbilderinnen ergibt sich aus der Summe der einzelnen Noten, dividiert durch die Anzahl der Ausbilder/Ausbilderinnen,

e) zur Prüfungsnote, multipliziert mal zehn, wird die Gesamtnote der Ausbilder/Ausbilderinnen dazugezählt. Dieses Resultat wird durch elf dividiert und ergibt die Abschlussnote des Kurses, die in Hundertstel ausgedrückt wird.

f) der Kandidat/die Kandidatin besteht die Prüfung zum praktischen Kurs mit einer Abschlussnote von mindestens 60/100.

6. Bei der Bewertung des didaktischen Teils sind folgende Kriterien zu beachten:

a) die Abschlussnote des Kurses, welche in Hundertstel ausgedrückt wird, ergibt sich aus dem Durchschnitt der Noten der Kommissäre/Kommissärinnen,

b) der Kandidat/die Kandidatin besteht die Prüfung zum didaktischen Kurs mit einer Abschlussnote von mindestens 60/100

7. Bei der Bewertung des theoretischen Teils sind folgende Kriterien zu beachten:

a) die Abschlussnote des Kurses, welche in Hundertstel ausgedrückt wird, ergibt sich aus der Summe der Noten der einzelnen Prüfungsfächer, dividiert durch die Anzahl der Prüfungsfächer,

4. Il voto finale di ogni corso è determinato dal voto d'esame e, esclusivamente per la parte pratica, dalla valutazione tecnica assegnata durante il corso dalle istruttrici /dagli istruttori.

5. Per la valutazione della parte pratica si applicano i seguenti criteri:

a) ciascun membro della commissione d'esame assegna per ogni esercizio un voto da uno a dieci;

b) il voto medio di ciascun esercizio si ottiene dividendo la somma dei voti assegnati dalle commissarie/dai commissari per il numero delle commissarie/dei commissari stessi;

c) il voto d'esame si ottiene dividendo la somma dei voti medi di ciascun esercizio per il numero degli esercizi;

d) le istruttrici/gli istruttori dei singoli moduli del corso pratico assegnano il proprio voto sulla base della valutazione tecnica della candidata/del candidato durante il corso. Il voto globale degli istruttori si ottiene dividendo la somma dei singoli voti per il numero delle istruttrici/degli istruttori;

e) il voto d'esame è moltiplicato per dieci e sommato al voto globale degli istruttori. Il risultato è quindi diviso per undici e costituisce il voto finale del corso, che viene espresso in centesimi;

f) la candidata/il candidato supera l'esame del corso pratico se consegue un voto finale di almeno 60/100.

6. Per la valutazione della parte didattica si applicano i seguenti criteri:

a) il voto finale del corso, che viene espresso in centesimi, si ottiene facendo la media dei voti delle commissarie/dei commissari;

b) la candidata/il candidato supera l'esame del corso didattico se consegue un voto finale di almeno 60/100.

7. Per la valutazione della parte teorica si applicano i seguenti criteri:

a) il voto finale del corso, che viene espresso in centesimi, si ottiene dividendo la somma dei voti assegnati in ciascuna materia per il numero delle materie;

b) la candidata/il candidato supera l'esame del corso teorico se consegue un voto finale di almeno 60/100;

c) con una valutazione negativa in non più di due materie d'esame, la candidata/il candidato può sostenere un esame di recupero nelle relative materie. Un'insufficienza in tre materie o nell'esame di recupero comporta l'obbligo di ripetere l'intero esame di teoria;

b) der Kandidat/die Kandidatin besteht die Prüfung zum theoretischen Kurs mit einer Abschlussnote von mindestens 60/100,

c) bei einer negativen Bewertung in bis zu zwei Prüfungsfächern kann der Kandidat/die Kandidatin die Prüfung in den jeweiligen Fächern wiederholen. Drei negative Bewertungen oder eine negative Note bei der Wiederholungsprüfung bedingen die Wiederholung der gesamten Theorieprüfung,

d) wer die Prüfung nicht bestanden hat, kann diese in der Prüfungssession am Ende des nächsten Kurses wiederholen. Bei Nichtbestehen der Prüfung auch in dieser Session muss der Kurs wiederholt werden.

Art. 16 Obligatorische Fortbildungskurse

1. Die im Landesberufsverzeichnis eingetragenen Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen haben alle drei Jahre einen obligatorischen Fortbildungskurs laut Artikel 6 Absatz 6 des Gesetzes zu besuchen, widrigenfalls erlischt ihre Eintragung.

2. Die Fortbildungskurse werden jedes Jahr durch die Landesberufskammer der Skilehrer organisiert und abgehalten.

3. Die Anträge auf Zulassung zu den Kursen sind vor Ablauf der Dreijahresfrist an die Landesberufskammer zu richten, widrigenfalls erlischt die Eintragung ins Landesberufsverzeichnis.

4. Die positive Teilnahme am Kurs wird von einer Kommission aus mindestens drei Mitgliedern bewertet, die von der Landesberufskammer ernannt und unter den Kursausbildern/Kursausbilderinnen ausgewählt werden.

5. Bei nachgewiesenem Vorliegen höherer Gewalt kann die Landesberufskammer auf Antrag der betroffenen Person, der innerhalb der vorgeschriebenen Frist einzureichen ist, einen Aufschub der Teilnahme am Fortbildungskurs gewähren.

Art. 17 Wirksamkeit

1. Diese Kriterien gelten ab dem Tag nach ihrer Genehmigung durch die Landesregierung.

d) chi non ha superato l'esame può sostenerlo nuovamente nella sessione d'esame al termine del corso successivo. Il mancato superamento dell'esame anche in tale sessione comporta l'obbligo di ripetere il corso.

Art. 16 Corsi di aggiornamento obbligatori

1. Le assistenti e gli assistenti di scuola di sci nonché le maestre e i maestri di sci iscritti all'albo professionale provinciale devono frequentare ogni tre anni un corso di aggiornamento obbligatorio di cui all'articolo 6, comma 6, della legge, a pena di decadenza dall'iscrizione.

2. I corsi sono organizzati e svolti annualmente dal Collegio provinciale dei maestri di sci.

3. Le domande di ammissione ai corsi vanno presentate al Collegio prima della scadenza del triennio a pena di decadenza dall'iscrizione dall'albo.

4. La partecipazione positiva al corso è valutata da una Commissione di almeno tre membri, nominati dal Collegio e scelti tra le istruttrici e gli istruttori del corso.

5. Il Collegio può concedere un rinvio della partecipazione al corso per comprovata causa di forza maggiore e su richiesta della persona interessata, che va trasmessa entro il termine prescritto.

Art. 17 Efficacia

1. I presenti criteri trovano applicazione dal giorno successivo alla loro approvazione da parte della Giunta provinciale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	UNTERWEGER KLAUS	02/11/2023 17:06:54
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	02/11/2023 15:18:17
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	02/11/2023 15:16:48

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	07/11/2023 16:35:22 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma